BULGARIAN EQUIVALENTS OF ICOS KEY ONOMASTIC TERMS

English ICOS terms: **https://icosweb.net/wp-content/uploads/2019/05/ICOS-Terms-en.pdf**	**Authors:** **Maya Vlahova (Onomastics Dept.,** **Institute for Bulgarian Language, BAS);** **Patryk Borowiak (Institute of Slavonic Philology,** **Faculty of Polish and Classical Philology,** **Adam Mickiewicz University Poznań) (2021)**
allonym – a variant of a name stemming from the same etymological root – e. g. Joe for Joseph	**алоним** **(невинаги от същия корен в български)**
animal name – see **zoonym**	**собствено име на животно – виж зооним**
anthroponomasticon – an anthroponomastic dictionary or its mental or theoretical counterpart	**антропонимикон; именник;** **антропонимен речник**
anthroponomastics – branch of onomastics scholarly studying anthroponyms (NOTE: Sometimes also called **anthroponymy** which is not recommended in this sense.)	**антропонимия – наука за антропонимите**
anthroponym – proper name of a person or a group of persons	**антропоним**
anthroponymy – the set of anthroponyms within a specific territory/region, language, period of time etc. (NOTE: Sometimes also used for a branch of onomastics scholarly studying anthroponyms which is not recommended.)	**антропонимия – съвкупност от антропоними**
appellativisation – see **deonymisation**	**апелативизация**
brand name – proper name of a brand, e.g. Toyota	**фирмоним; фирмено название/име**
by-name – informal, additional name of a person, a place, an object etc. – e.g. John Brown alias Shorty in English, Juana Martinéz alias Morena in Spanish, Staffan Nyström alias Lane in Swedish,Big Apple for New York, Big Blue for IBM	**прозвище, прозвищно име**
choronym – proper name of a larger geographical or administrative unit of land – e.g.	**хороним**

Africa, Sibir' (Siberia), Suomi, Dalmacija, Toscana, Bretagne, Steiermark, Castilla, La Mancha. (NOTE: In some languages the term **macrotoponym** is used for an inhabited large area.)	**макротопоним**
Christian name – see **first name**	**кръстно / кръщелно име – име, дадено при кръщение**
cryptonym – a secret name used for the protection of its bearer	**криптоним**
denominatum – name bearer; a person, an object etc. carrying or addressed by a certain proper name	**деноминат**
deonym – common noun derived or originating from a proper name – e.g. tweed from the river name Tweed, watt from the family name Watt, Spanish quevedos 'pince-nez, a kind of glasses' from the surname Quevedo, Asturian xuan 'simpleton, dullard, dimwit' from the personal name Xuan. (NOTE: In many languages the term eponym is used in this sense.)	**деоним**
deonymisation – loss of the onymic function and/or character of a proper name	**деонимизация**
endonym – proper name of a geographical feature in an official or well-established language occurring in that area where the feature is situated – e.g. Venezia in Italian (not Venice), Praha in Czech (not Prague)	**ендоним** **(Според Балкански & Цанков 2016 със следното значение: вид етноним, присъщ на даден етнос за самоназоваване)**
eponym – proper name of a person or group of persons, forming the basis of the name of another person, family, place, object etc. – e.g. personal name Washington – toponym Washington, personal name Albert – toponym Lake Albert/Lac Albert	**епоним**
ergonym – name of a product or a brand; NOTE: The term chrematonym in some languages is used in this sense, but can also have a broader meaning (i.a. proper names of social events, institutions, organisations…)	<u>**хрематоним**</u> **– име на отделна вещ, на предмет от материалната култура** <u>**ергоним**</u> **– название на организиции и дружества (Ковачев 1982);** **име на делово обединение от хора (Димитрова-Тодорова 2011);**

	име на обединение от хора, но не етническо, етнографско или конфесионално (Балкански & Цанков 2016)
ethnonym – proper name of an ethnic group (a tribe, a folk, a clan etc.), or a member of this group, e.g. Italians, Bavarians, Croat, Frenchman, Zulu. (NOTE: Ethnonyms are not treated as proper names in some languages and by some scholars, e.g. ingleses in Spanish. According to some theories, ethnonyms are proper names both in plural and singular, in other theories, ethnonyms in the plural are proper names, in the singular appellatives.)	**етноним**
exonym – name used in a specific language for a geographical feature situated outside the area where that language is widely spoken, and differing in its form from the name used in the area where the geographical feature is situated – e.g. French Londres for London, German Warschau for Warszawa, Bangkok for Krung Thep, Spanish Ginebra for Genève	**екзоним (със същото значение у Балкански & Цанков 2016)** **екзоним – име на обект извън езиковата територия на една страна (Тодорова-Димитрова 2011)**
family name – hereditary name of a family or a member of a family with such a name – e.g. Smith, Farkas, Neumann, Herrera	**фамилно име**
first name – name which a person is given at birth, baptism or at some other significant moment in life – e.g. Charles, Ivan, Giuseppe, Davor, Sophie, Anna, María, Motlalepula (NOTE: First name does not always have to stand in the first position.)	**лично име**
field name – name of a small piece of rural land	**теренно име, местностно име**
forename – see **first name**	**лично име**
geographical name – see **toponym**	**географско име / название – виж топоним**
given name – see **first name**	**лично име**
hagionym – name of a saint (NOTE: This term should not be used for a name of sacred objects or places.)	**агионим**
hodonym – route name (i.e. proper name of a street, square, motorway, country road, path,	**ходоним**

tunnel, ford, bridge, footbridge, railway line etc.) – e.g. Portobello Road, Eurotunnel, Via Baltica, Marktgasse, D1	
hydronym – name of a body of water (i.e. name of a sea, bay, strait, lake, swamp, fishpond, storage lake, spring, well, river, brook, waterfall etc.) – e.g. Atlantic Ocean, Ostsee, Golfe du Lion, Lake Superior, Huang He, Niagara Falls	**водно име; хидроним**
hypocoristic – unofficial expressive form of a name morphologically derived from the personal name – e.g. Dick (for Richard) in English, Iza (for Izabela) in Polish, Nacho (for Ignacio) in Spanish, Ivica (for Ivan) in Croatian.	**хипокористика; хипокористично име**
inhabitant name – proper name of an inhabitant of a certain region, country, town, village etc., e.g. Leipziger 'inhabitant of Leipzig', Londoner 'inhabitant of London'. (NOTE: Inhabitant names are not treated as proper names in some languages or by some scholars, e.g. madrileño 'inhabitant of Madrid' in Spanish.)	**жителско име (с по-тясно значение: име на жител на населено място)**
last name – see **family name**	**фамилно име**
macrotoponym – see **choronym**	**макротопоним**
metronym – personal name originating from the mother's name – e.g. Tilgner (from the hypocoristic form Tilg/e/, derived from the anthroponym Ottilie) in German, Haničinec (from the anthroponym Hana) in Czech (NOTE: The form matronym should not be used.)	**-**
microtoponym – name referring to smaller objects like fields, pastures, fences, stones, marshes, bogs, ditches etc., and in general used locally by only a limited group of people – e.g. Lange Wiese (meadow), Further Piece (field)	**микротопоним**
minor name – see **microtoponym**	**-**
name – see **proper name**	**име; но още наименование; название вж. собствено име**
name bearer – see **denominatum**	**носител на име**

namegiver – person, community, authority or institution naming other persons, places, objects etc.	**наименуващ**
namegiving – process by or event at which a person, a place, an object is given a proper name (e.g. birth of a child, naming a ship etc.)	**именуване; наименуване**
naming – see **namegiving**	**именуване**
nesonym - proper name of an island	**-**
nickname – additional, usually characterising informal proper name of a person – e.g. The Governator for Arnold Schwarzenegger in the US. Nicknames are a subcategory of by-names.	**прякор**
*odonym** – see **hodonym**	**ходоним**
oikonym – see **settlement name**	**ойконим вж. селищно име**
onomastician - name researcher, a person who studies proper names in a scholarly way	**ономаст(ка)**
onomasticon – an onomastic dictionary or its mental or theoretical counterpart	**ономастикон**
onomastics – the study of proper names in a scholarly way.	**ономастика**
onym – see **proper name**	**оним вж. собствено име**
onymisation – transfer of a linguistic unit (including common nouns, adjectives, verbs, interjections, phrases etc.) to the class of proper names	**онимизация**
onymy – the set of proper names within a particular region, language, period of time etc.	**онимия**
oronym – proper name of an elevated formation of the terrain (i.e. name of a mountain, mountain range, highland, upland, hill, rock etc.) – e.g. Aconcagua, Elbrus, Rocky Mountains, die Alpen. (NOTE: By geographers the term oronym is sometimes used in a broader sense and includes also proper names of valleys, lowlands etc.)	**ороним**
patronym – personal name originating from the father's name – e.g. Andersson (in Swedish), Petrov (in Russian), Fernández, Mori, Olay (in Spanish), Berendt, Berendts (in German).	**бащино име; презиме, патроним, патронимично име**

personal name – see **anthroponym**	**лично име вж. антропоним**
place name - see **toponym**	**местно име вж. топоним**
product name – proper name of a product (e.g. a chocolate, car, cigarette etc.), e.g. car Avensis by Toyota	**хрематоним – име на предмет от материалната култура**
proper name – linguistic expression that uniquely identifies a person, a group of persons, a place, an animal or an object (ship, train...) – e.g. Earth, Zambezi, Chile, Beijing, David, Victoria, Miikkulainen, Hyundai, Sony, Das Erzgebirge.	**собствено име**
proprialisation – see **onymisation**	**проприализация**
pseudonym – a fictitious name of a person, usually used by artists, politicians etc. as an alternative to their legal name	**псевдоним**
psychoonomastics – branch of onomastics studying names from a psycholinguistic point of view	**психоономастика**
settlement name – proper name of all kinds of human settlement (cities, towns, villages, hamlets, farms, ranches, houses, etc.) – e.g. Paris, Turku, Yokohama, †Troia, Nofim (a house).	**селищно име**
socioonomastics – branch of onomastics studying names from a sociolinguistic point of view	**социоономастика**
street name – proper name of a thoroughfare in a city, town, or village (street-names are a subcategory of **hodonyms**) – e.g. Broadway, Baker Street, Unter den Linden	**улично име**
surname – see **family name**	**фамилно име**
theonym – proper name of a god, a goddess, or a divinity – e.g. Zeus, Odin, Diana, Morana	**теоним**
toponomastician [AG]	**топонимист**
toponomasticon – a toponomastic dictionary or its mental or theoretical counterpart	**топонимикон**
toponomastics – branch of onomastics studying toponyms in a scholarly way (NOTE: Sometimes also called **toponymy** which is not recommended in this sense.)	**топонимия**

toponym – proper name of a place, both inhabited and uninhabited (e.g. of a mountain, water, island, wood, town, village, field, meadow, street, or route etc.; e.g. Uppsala, Mare Tranquillitatis, Amazonis Planitia, Mont Blanc, Seine, Sardinia, Auckland). NOTE: If limited to the planet Earth, toponyms can also be called geographical names.	**топоним**
toponymy – the set of toponyms within a specific territory/region, language, period of time etc. (NOTE: Sometimes also used for a branch of onomastics scholarly studying toponyms which is not recommended.)	**топонимия; топонимна система**
zoonym – proper name of an animal – e.g. a dog Fido, an elephant Jumbo	**зооним**

Библиография:

Ковачев, Н. 1982. Българска ономастика. Велико Търново: ВТУ.

Димитрова-Тодорова, Л. 2011. Собствените имена в България. Изследвания. Анализи. Проблеми. София: ИК „Емас".

Балкански, Т., Цанков, К. 2016. Енциклопедия на българската ономастика. Второ разширено и допълнено издание. Велико Търново: УИ „Св. Св. Кирил и Методий".

Чобанов, Ив. 2020. Хипокористичната деривация като начин за обогатяване на антропонимната система в езика. Пловдив: „Хоризонти".

Чолева-Димитрова, А. 2002. Селищни имена от Югозападна България. Изследване. Речник. София – Москва: Пенсофт.